

中国共产党的重要贡献

(法) 法比恩·罗塞尔 著

高静宇 译

[摘要] 中国共产党坚持马克思主义的方向, 根据中国具体国情, 带领中国人民实现了国家经济独立、重新跻身于大国之列和摆脱贫困的目标; 改革是中国历史进程的延续, 习近平新时代中国特色社会主义思想是当代中国马克思主义, 中国共产党在市场与计划、集体服务和国家的作用以及生态问题上实现了对马克思主义的创新; 中国以共同富裕为目标, 努力脱贫攻坚, 这是社会主义制度有别于以追求利润为唯一目的的资本主义制度之处; 政党间交往有助于促进中法关系和保持国际秩序的稳定、提升全球治理水平; 面对未来的挑战, 工作重点是就业、社会发展和生态转型, 生产的财富应服务于人类, 发展公共服务和公共产品, 建立共享的和人类解放的另一个世界。

[关键词] 中国共产党 改革开放 马克思主义中国化 政党交往

一、中国共产党对中国的重要贡献

中国共产党自 1921 年成立到 1949 年取得政权的历史充满了挑战和磨难。中国共产党每克服一个挑战, 就向中华人民共和国的成立迈出了决定性的一步。新中国成立时, 中国共产党面临着三重挑战: 国家一穷二白, 要克服重重困难追赶世界发展; 开始建设现代化的国家; 重回世界大国行列, 消除鸦片战争以来遭受的失败和屈辱。经过 70 多年的发展, 中国人民创造性地赢得了上述三重挑战, 取得了超乎寻常的成就。近年来, 无论是在克服各省特别是西部地区发展不平衡方面所取得的成就, 还是在国际上提出“一带一路”倡议、推动合作与共同发展所开创的新局面, 中国取得的成就都十分令人瞩目。今天, 中国已经摆脱了极端贫困, 上升为世界第二大经济体, 在很多方面已经超过了美国, 成为国际舞台上的重要角色。

在中国全面推进经济国际化进程和社会深刻变革之际, 脱贫攻坚成为国家工作的重点, 与深化改革紧密相连。发展集体服务, 确保了以人为本、重视环境的现代化可持续发展, 为改革的发展和深化作出了贡献。社会保障的普及, 是应对中国所面临的脱贫挑战的首要对策。这些都是中华民族所取得的根本性进步, 也是亚洲和世界发展进步的重要组成部分。

• 36 •

二、中国共产党对中国发展道路的探索

对于法国共产党来说，深刻理解每个民族特有的历史条件以及各自的历史进程和政治文化，并坚持马克思主义的方向非常重要。从这方面看，中国共产党一以贯之，没有受到霸权主义的诱惑。今天，中国共产党提出的习近平新时代中国特色社会主义思想，进一步推动了马克思主义中国化历程，是中国共产党理论发展历史的延续。中国共产党从成立之初就分析了中国的现实国情：中国历史上曾是政治和商业大国，但到 20 世纪初期，中国乡村落后、经济衰败、被外国侵略，并根据这一国情制定了自己的方针政策。

40 多年前，邓小平曾指出“中国的发展离不开世界”，从而领导中国走上了改革开放之路。早在 1978 年，中国共产党人就提出实践是检验真理的唯一标准，要求先实验，再总结经验，最后推广开来，开创出一条由中国共产党领导的独一无二的发展道路。为此，对马克思主义进行思想创新，把马克思主义视为一种不断发展的理论而非教条，回答 21 世纪提出的新问题，并在面对新自由主义意识形态和极右翼兴起时指出马克思主义的重要意义，这些都让马克思主义在当代焕发生机与活力。

中国的改革开放是长期历史进程的一部分，它还在继续，并没有僵化。中国共产党从一开始就考虑到改革开放本身会产生新矛盾、带来新挑战。为了动员各类建设力量，把党的目标集中在发展经济上，中国共产党在三个根本问题上实现了马克思主义的现代化：一是市场与计划的关系；二是对集体服务在经济社会发展中的作用进行相关性分析；三是把国家和政府视为当代社会进步的必要形态。今天在以上三个基本问题之外，还必须加上生态问题。

改革开放政策的实施，开启或重新开启了一场关于市场地位的根本性辩论。现在，市场是中国社会主义制度日常运行的一部分，那么市场的目的是什么呢？中国的改革开放事业是世界的一部分，改革的目标是不可改变的：建设一个社会主义现代化强国。随着时间的推移，改革的推进意味着提出和实施改革的政府具有了连续性，并获得了人民的支持，这与苏联东欧所经历的“休克疗法”相去甚远。中国经济体制改革的目的不是要把资本主义输入中国。在这个生产体系中，私有资本的重新出现受政府的管控，市场的引入是作为发展的工具而不是目的，在某些领域取消计划经济，形成“社会主义市场经济”，这是当前历史阶段即“社会主义初级阶段”的必然。在这个阶段，市场是工具而不是目的，开放是提高效率的条件。

今天中国进入了新时代，第一个目标是在 2021 年建党 100 周年时，中国全面建成小康社会，实现“十三五”规划提出的国内生产总值和城乡居民收入比 2010 年翻一番的目标。第二个是新中国成立 100 周年时要实现的奋斗目标，分成两个阶段：到 2035 年，中国成功实现社会主义现代化；到 2049 年，中国将建成社会主义现代化强国。

改革第一阶段出现的矛盾促使中国共产党人提出了新的问题。习近平指出，中国社会发展的

主要矛盾已经转化为人民日益增长的美好生活需要和不平衡不充分的发展之间的矛盾。因此，中国当前的主要工作是在必要的情况下减少过剩产能、减少房地产储备（住房应回归居住功能，而不再是投机工具）、加强公共服务、基础设施和制度建设等经济中的薄弱环节。

中国改革的新的历史阶段已经到来，根据更加平衡、更加社会化、更加高质量的增长标准，改革重新关注国内市场，重视扩大公共服务，减少对国际经济体系的依赖。《中国制造2025》计划十分重要，该计划旨在通过创新、融合信息技术和保护环境来促进工业部门的发展。从一种经济类型转向另一种经济类型似乎是一种冒险，但面对新自由主义的挑战，中国共产党在政治上重新动员，加强公平公正。在建立改革新阶段的社会共识方面，政府如何运用自我变革的能力将起到决定性作用。由于国际环境不稳定给中国造成了很大的风险，因而这个时期变得更加敏感。资本家的野心是要求中国全面开放受保护的行业，减少国家和公共部门在经济中的作用，让中国屈从于自由主义的标准，这将削弱中国的经济独立和国家主权。

我们会思考这样的问题：关于市场和国家的作用，公有制经济占比会下降到什么程度？对私人资本的控制，特别是对资本外流的控制，各国已经采取了具有约束力的措施。同时，是否应该通过工会和企业雇员委员会^①在企业内实行更多的民主，让工会和企业雇员委员会在雇主是否遵守劳动法规定和雇主的活动方面发挥监督和警示作用？由此，发展协商式民主或参与式民主是共产党和公民对私人资本主义占比过多的控制手段之一。国际资本主义在西方国家倾向于阻断这条道路，导致相关国家的社会政策倒退和失业率暴增。

三、中国共产党与中国人民的关系

一个国家的经济增长、社会发展和现代化的目标，必须为提高人民生活水平服务。政府是否以此为目标至关重要。中国共产党提出的全面建成小康社会的目标离不开脱贫攻坚的行动，这样的雄心壮志体现了社会主义社会与以追求利润为唯一目的的资本主义制度之间的根本差别。在自由主义经济处于支配地位的资本主义国家，我们看到只遵从盈利逻辑的倒退政策造成了社会体系和公共服务的崩溃。

我们如何才能使经济增长和社会发展涵盖更多的群体？最贫穷的人口受新冠肺炎疫情的影响最大，法国的情况尤其显现了这一点。在当前新冠肺炎疫情危机中，国家和公共服务的作用尤为重要，中国全民动员遏制新冠肺炎疫情就是明证。因此，必须采取行动，施行由世界卫生组织协调和支持的公共卫生政策。药品、医疗和社会保障行业的非市场化，就是要解决全民的健康保障权问题。为确保社会经济稳定发展，政府应该负起责任，将民众的安全和健康置于一切利益之上。

^① 企业雇员委员会（comités d'entreprises）是法国企业内代表雇员的机构，委员会成员由选举产生，既有工会会员，又有非工会会员。2018年开始逐渐被社会与经济委员会取代，2020年1月1日在法律上不再存在。——译者注

联合国秘书长古特雷斯经常强调：要积极促进卫生领域的国际合作。在这个意义上，我们欢迎世卫组织大会于2020年5月18日作出的决定。这个多边机构已通过一项决议，要求强化普遍获得新冠肺炎治疗方案和疫苗的原则，并正式启动了自愿共享的平台，集中了所有相关数据、科学知识、治疗方案或疫苗专利和知识产权。中国在会上承诺，未来新冠肺炎疫苗将成为全球公共产品，这将会使发展中国家能够获得并负担得起新冠肺炎疫苗。

四、中国共产党与世界政党

虽然中国共产党历史上的每个伟大时刻都曾在我眼前闪现，但2019年夏天，我作为法共全国书记第一次正式访问中国的经历却令我记忆犹新、印象深刻。我参观了中国共产党于1921年在上海召开成立大会的会址，创始人开会的房间给我留下了深刻印象，他们的工作非常令人敬佩，他们的行动对于解放中国人民发挥了决定性的作用。在我参观的当天上午，街上挤满了成群结队的参观者，很多中共党员同志与家属同来，我们有相同的心情，脸上露出了同样的笑容。我们一起拍照留念，就像法共同志们在由《人道报》举办的《人道报》节的小巷里彼此拍照留念一样，永久记录下我们的幸福感：共处此刻大家共有同样的革命理想。无论是与中共领导的会面，还是参观首钢原址，或是参观冬季奥运会场馆和奥运村，我和所有代表团成员对此都难以忘怀。这次参观会晤对于我们研究中国共产主义运动的悠久历史，具有特殊的意义。

我们对通过政党交往促进中法关系和保持国际秩序的稳定、提升全球治理水平深信不疑。在法国公共讨论和民主生活中，政党发挥了主要作用，因此，我认为，政党不仅不会消亡，而且政党的作用必须受到政治权利和宪法的保障和加强。在一个充满活力的社会中，工会和协会的参与也至关重要，而政党的任务是把社会运动转化为政治诉求。像中国共产党一样，法国共产党也是法国悠久历史的一部分，是代表工人阶级利益的政党，是具有行动力和创造力的政党，是代表被剥削者和被统治者利益的政党。受剥削者和被统治者被排斥在权力和决策之外，在法国国家机构中的代表很少，受制于资本的选择和经济政策，所以他们共同的利益是战胜资本主义制度，不仅改造法国社会，还要构建新型的欧洲关系和国际关系。因此，我们的作用有别于其他政党，因为我们是一个革命的政党，其目标是给予工人和公民改造现实的手段，让他们能够在每个人的自由发展是一切人自由发展的条件的民主社会中生活。与国家间交流和对话类似的是，政党间的交流同样有助于深化合作和国际团结，从而巩固世界和平，这是各国人民自身发展和应对全人类共同挑战所需要的。共产党必须能够参与国际机构、联合国及其分支机构的工作。我们坚决支持更好的国际治理，我们丝毫没有将其与“政府”混为一谈。当前，国际治理还没有摆脱西方的统治，没有摆脱金融市场和资本的压力。国际治理必须是民主的，涵盖广泛的群体，必须与社会和公民运动相联系，必须防范民族主义的诱惑。

我们参加了中国共产党召开的加强与外国政党交流的高级别会议，目的是更好地了解中国和其他国家的发展状况，并同与会代表讨论各国人民之间交流与合作的新前景，每次都受益匪浅。我们在欧洲议会的欧洲联合左翼党团中或欧洲左翼党内与其他共产党合作，而且在这些高级别会议上，我们可以再现我们正在进行的政治斗争，即为建立一个由社会掌控的、民主的、发展的、其成员之间以及与世界各国人民之间相互团结的、和平的欧洲联盟而斗争。

五、共产党与世界面临的挑战

面对未来的挑战，法国共产党的工作重点应放在反对经济和社会不平等、反对军备竞赛、支持世界无核化、促进全球公共产品的协同管理、保护生物多样性和防止全球变暖等方面。保障联合国开发计划署定义的集体的、全球的人类安全的时刻来临了。当今新冠病毒大流行和健康危机甚至严重影响了最发达的国家，保障各国人民的粮食主权和施行新的贸易管制条约已成必然。这些管制条约必须在尊重生态系统和生物多样性的同时，服务于重大的基础设施发展项目、公共产品、就业和公共服务。

在新冠病毒大流行期间，公共产品成为思想交锋和政治领域越来越重要的主题。交锋中提出的愿望、进行的动员、共同生活的新愿景，对应着我们所面临的、来自未来的重大挑战，大家对此越来越心知肚明。未来，人是基本的财富，人们工作的重点是就业、社会发展和生态转型，这意味着将生产的财富服务于人类。

生态挑战需要共同应对。消费模式和生产模式的深层次转变让我们不得不否定自由主义的逻辑和打破这一幻想，即我们每个人可以单打独斗。除了各国在国际上相互合作发展公共服务外，还有一个至关重要的问题，即为了人类而发展公共服务和公共产品。这就要求我们采取改革的措施，逐步收回多国企业在这些领域的主导权。像人类其他活动一样，数字技术是资本激烈争夺的对象。资本只是为了把它转化为利润来源。因此，与所有其他领域一样，在这一领域提出建立公有制的理论并没有脱离阶级斗争理论的范畴。

事实证明，资本主义越来越无法为我们今天所面临的挑战提供以人类可持续发展为标准的解决方案。而且，资本主义还在进行旨在进一步巩固其统治地位的攻势。真正的社会进步是建立共享的和人类解放的另一个世界。

[法比恩·罗塞尔 (Fabien Roussel) 系法国共产党全国书记; 高静宇系中国社会科学院马克思主义研究院助理研究员]

[责任编辑: 小 欢]

China's New Development Stage in International Interaction

..... By Marek Hrubec [Czech Republic] Translated by Shi Yue (20)

Interpreting China's 14th Five-Year Plan and the recent strategic documents and statements of such major countries as the United States and the European Union will help people better understand the prospects for the development of socialism with Chinese characteristics in the coming years and the possibility of developing multilateral cooperation in the multipolar transformation of the world system. The next five years proposed in China's "14th Five-Year Plan" will be a new stage not only of China's development ,but also of global interaction. With the Biden administration partially re-structuring its attitude to the world and the EU emphasizing more strongly its strategic autonomy , a new global interaction with characteristics of competitive partnership may emerge. Global interaction will enter a new stage in strained relations ,but the challenges and crises in the post-epidemic era should be overcome first.

China's "14th Five-Year" Plan: A Rational Navigation Star

..... By Joseph Baum [Austria] Translated by Yuan Bai and Han Xiaoxue (26)

In an increasingly irrational world , it is delectable news that China has released a new Five-Year Plan , which is with clear objectives and will be implemented. But , at a critical stage of China's development that strides across the middle income trap , there is an urgent need for China to determine its strategic priorities and persist in carrying them out. Thus , planning is critical at this stage of China's transition to high-quality growth. Both economies of scale and economies of scope were more applied on the supply side previously , but now they also play a large role on the demand side. Therefore , from a scientific point of view , measuring social progress by GDP is worth discussing.

• **Views of Foreign Communist Parties and Left-Wings: Centennial Communist Party of China** •

CPC Brings New Development Opportunities to China and the World

..... By Toma Loan [Romania] Translated by Wang Yanyang (29)

China's national strategy shows a sense of responsibility aiming at order and harmony , rather than forcing other countries to unilaterally meet requirements that benefit China. China's "Belt and Road" initiative and consistent philosophy of harmonious and mutually beneficial development in international community are the best refutation of Western cold war thinking. China's opportunities are also opportunities for the world. Since its founding , the Communist Party of China has been continuously developing the path of socialism with Chinese characteristics in practice based on China's national conditions. It is proved that socialism with Chinese characteristics is a beacon guiding the development of world socialism.

Contributions and Explorations of CPC to China and Its Relations with Chinese People and World Political Parties

..... By Fabien Roussel [France] Translated by Gao Jingyu (36)

Communist Party of China adheres to Marxism and has , according to China's specific national conditions , led the Chinese people achieving the goals of national economic independence , rejoining the ranks of major countries and getting rid of poverty. China's reform is the continuation of its historical process. Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era is a deepening of the sinicization of Marxism initiated by Mao Zedong. CPC has realized the

• 90 •

modernization of Marxism on market and planning , the role of collective services and the state , and ecology. CPC takes common prosperity as its goal and strives to eliminate poverty. This is the difference between the socialist society and the capitalist system of which the sole purpose is the pursuit of profit. Exchanges between the two political parties will help promote Sino-French relations , maintain stability of the international order , and improve global governance. In the face of future challenges , our work should focus on employment , social development and ecological transformation. Wealth produced should be used to serve the whole mankind. We should develop public services and public goods , and build a world of human liberation and shared by all human.

• **Studies on World Socialism** •

New Reflections of Communist Parties and Progressive Forces in Capitalist Countries on Socialism under the COVID – 19 Epidemic Shi Xiaohu (41)

At present , capitalist countries have seen various trends of social and political thoughts; socialism as a concept and value is receiving more attention and recognition. Communist Parties and progressive forces in capitalist countries are spending more effort in their exploration of socialism , with the presentation of new understanding and leftist alternatives to increase the influence of socialism. However , affected by the political ecology in capitalist countries and the current strength of left-wing forces , it is still difficult for them to enhance and turn their recognition of socialism into actual political energy , and they still have a long way to go in their socialist exploration.

The Communist Party of Ukraine: New Dilemmas , New Strategies , and New Struggles Chen Airu (50)

After the outbreak of the Ukraine crisis in February 2014 , the Communist Party of Ukraine began to face new difficulties. The newly elected nationalist party took aim at communist ideology , and on April 9 , 2015 , the Verkhovna Rada of Ukraine passed the bill of “On Ukraine’s Condemnation of Communism and State Socialism (Nazism) and Other Totalitarianism and Prohibiting the Publicizing of Their Logos” , seeking to ban the Communist Party. Under such circumstances , the Party adjusted its strategies and tactics , strengthened its party building and used legal weapons to respond actively. Eventually , the Party successfully withstood the pressure from the right-wing government , saved the Party , and kept the number of party members steady at 50 , 000. At the same time , the Party has been actively engaged in new struggles , using both domestic and international platforms to expose and criticize the fascist tendencies of the Ukrainian right-wing authorities and calls on the international community to guard against the revival of fascism in Ukraine. Many Communist Parties and Workers’ Parties in the world have demonstrated great international unity of the proletariat , showing solidarity and support to the Communist Party of Ukraine and urging their government to put pressure on the Ukrainian administration against its suppression of the Communists.

• **Academic Views** •

Rethinking the “Socialist Calculation” Debate in the New Era Zeng Xiankui (59)

The debate on “socialist calculation” , led by Mises , Lange and Hayek in the 1920s and 1940s , had profound